



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

### Beschlüsse des Stadtrates

Zusätzliche Mittel für das Programm „Kommunale Unterstützung für Arbeit und Ausbildung“	410
2. Präzisierung Plan der Investvorhaben 2011	410

### Öffentliche Bekanntmachungen

Verbandsversammlung	410
Absicht zur Einziehung einer Teilfläche des Inselplatz	411
Absicht zur Einziehung der Ebereschenstraße	412
Widmung von Straßen	413
Ausschusssitzungen	413
Tagesordnung der 28. Sitzung des Stadtrates Jena	413

### Öffentliche Ausschreibungen

Kauf eines Einsatzleitwagens I (ELW I)	415
Neubau Gefahrenabwehrzentrum in Jena	415

### Verschiedenes

Freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb „Platzgestaltung Eichplatz“ in Jena	416
--	-----

Das Amtsblatt der Stadt Jena ist das offizielle Mitteilungsblatt der Stadtverwaltung Jena.

Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters

Anschrift: Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters, Postfach 10 03 38, 07703 Jena, Fax: 49-20 20, Telefon: 49-21 11, E-Mail: [amtsblatt@jena.de](mailto:amtsblatt@jena.de)  
Erscheinungsweise: wöchentlich, jeweils Donnerstag Einzelbezug: 0,60 € - Jahres-ABO: bei Bezug auf Rechnung 28,80 €, bei Bezug im Lastschriftverfahren 26,40 €, zzgl. Vertriebsgebühr: 0,25 €. Kündigungstermine: 30.06. und 31.12. eines Jahres - Kündigungsfrist: 1 Tag vor o.g. Terminen (Datum des Poststempels).

**Adressänderungen bitte schriftlich** an o.g. Anschrift (per Post, Fax oder E-Mail).

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Alle Angaben ohne Gewähr.

Druck: Saale Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH, anerkannte Werkstatt, § 57 SchwbG, Am Flutgraben 14, 07743 Jena.

Redaktionsschluss: 1. Dezember 2011 (Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 8. Dezember 2011)

## Beschlüsse des Stadtrates

### Zusätzliche Mittel für das Programm „Kommunale Unterstützung für Arbeit und Ausbildung“

- beschl. am 26.10.2011; Beschl.-Nr. 11/1239-BV

001 Für das Programm „Kommunale Unterstützung für Arbeit und Ausbildung“ werden zusätzlich 22.000 € für den Zeitraum der Ausbildungsmaßnahmen bereit gestellt.

#### Begründung:

Im Juli 2011 hat der Stadtrat das Programm „Kommunale Unterstützung für Arbeit und Ausbildung“ beschlossen und Mittel in Höhe von 50.000 € bereit gestellt. Die Einreicher waren davon ausgegangen, dass die Mittel für das Jahr 2011 bereit gestellt werden und – wie im Punkt 2 des Beschlusses formuliert – die Maßnahmen bis zum Ende finanziert werden.

Die Stadtverwaltung ist jedoch der Auffassung, dass die Mittel für die Gesamtfinanzierung ausreichen müssen.

Bei der vorliegenden neun Anträgen (davon fünf Anträge für eine Ausbildung zum Altenpfleger) betragen die Gesamtkosten etwa 90.000 €. Um überhaupt einen Beschluss zur Bewilligung der Anträge fassen zu können, muss die Finanzierung gewährleistet sein.

### 2. Präzisierung Plan der Investvorhaben 2011

- beschl. am 26.10.2011; Beschl.-Nr. 11/1247-BV

001 Der dem Stadtrat vorliegende präzierte Plan der Investvorhaben 2011 (2. Präzisierung) wird bestätigt.

002 Der Kommunalservice Jena erhält die Erlaubnis, die Leistungen zum Vorhaben Wiesenstraße 2011 – ohne Bestätigung der Fördermittel – auszuschreiben. Das Vorhaben Wiesenstraße ist in den Investitionsplan 2012 aufzunehmen.

#### Begründung:

Die termingerechte Realisierung der geplanten Investvorhaben im Straßenbau wird von objektiven und subjektiven Faktoren beeinflusst. Das führt oft dazu, dass sich geplante Bau- und Fertigstellungstermine verschieben sowie kalkulierte Bauaufwendungen sich ändern.

Aus diesen Gründen ist eine jährliche Präzisierung der Ausgaben für die geplanten Investvorhaben erforderlich.

Das für das Wirtschaftsjahr 2011 geplante Investitionsvolumen in Höhe von 19.829 T€ wird im Ergebnis der 2. Planpräzisierung nicht verändert.

Der Investitionsplan wurde in folgenden Positionen genehmigungspflichtig korrigiert:

1. Inv.-Nr. 3.1.1.: Erlanger Allee

Geplante Leistungen aus dem Jahr 2010 werden erst im Jahr 2011 erbracht. Diese Verschiebung des Bauablaufplanes führt im Jahr 2011 zu einer Überschreitung der geplanten Aufwendungen in Höhe von 236 T€.

2. Inv.-Nr. 3.1.8.: Otto-Schott-Straße

Auch in der Otto-Schott-Straße werden für 2010 geplante Leistung erst im Jahr 2011 realisiert. Der Mehrbedarf beträgt für dieses Vorhaben 166 T€.

3. Inv.-Nr. 3.1.25.: Saalebrücke, Kunitz

Der Bau der Hausbrücke erfolgt erst im Jahr 2012, weil die bisher genutzte Behelfsbrücke zum Bau der Straßenbrücke 2011 noch benötigt wird. Damit werden im Jahr 2011 278 T€ weniger benötigt.


4. Inv.-Nr. 3.1.26.: Leutrabrücke, Cospedaer Grund

Mit den 2011 durchgeführten Sicherungsmaßnahmen konnte der Bau der Brücke auf das Jahr 2012 verschoben werden. Durch die Einordnung des Investvorhabens 2012, werden im Jahr 2011 die geplanten 108 T€ nicht benötigt.

#### Hinweis:

Die Anlagen des vorstehenden Beschlusses können bei Bedarf während der Dienstzeiten eingesehen werden im Büro des Stadtrates, Am Anger 15, Zi. 317/318.

## Öffentliche Bekanntmachungen

 <b>JENA</b> LICHTSTADT.	<b>Öffentliche Bekanntmachung</b> Verbandsversammlung
<p>Am <b>16.12.2011, 16.00 Uhr</b>, findet im Beratungsraum Am Anger 15, Erdgeschoss, die 73. Sitzung des <b>Zweckverbandes Naturschutzgroßprojekt „Orchideenregion Jena – Muschelkalkhänge im Mittleren Saaleetal“</b> statt.</p>	
<p><i>Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eröffnung und Begrüßung; Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und Beschlussfähigkeit</li> <li>2. Annahme der vorliegenden Tagesordnung</li> <li>3. Genehmigung der Niederschrift 72. Verbandsversammlung</li> <li>4. Beschlussvorlage 01/12/2011 – Vorläufiges Ergebnis der Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2010</li> <li>5. Beschlussvorlage 02/12/2011 - Feststellung des Ergebnisses der Jahresrechnung 2010 und Entlastung des Verbandsvorsitzenden und des Geschäftsführers für das Haushaltsjahr 2010</li> <li>6. Beschlussvorlage 03/12/2011 - Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2012</li> <li>7. Berichtsvorlage zur Eilentscheidung des Verbandsvorsitzenden</li> <li>8. Informationen zur Stiftungsgründung</li> <li>9. Sonstiges</li> </ol>	
<b>Der Verbandsvorsitzende</b>	

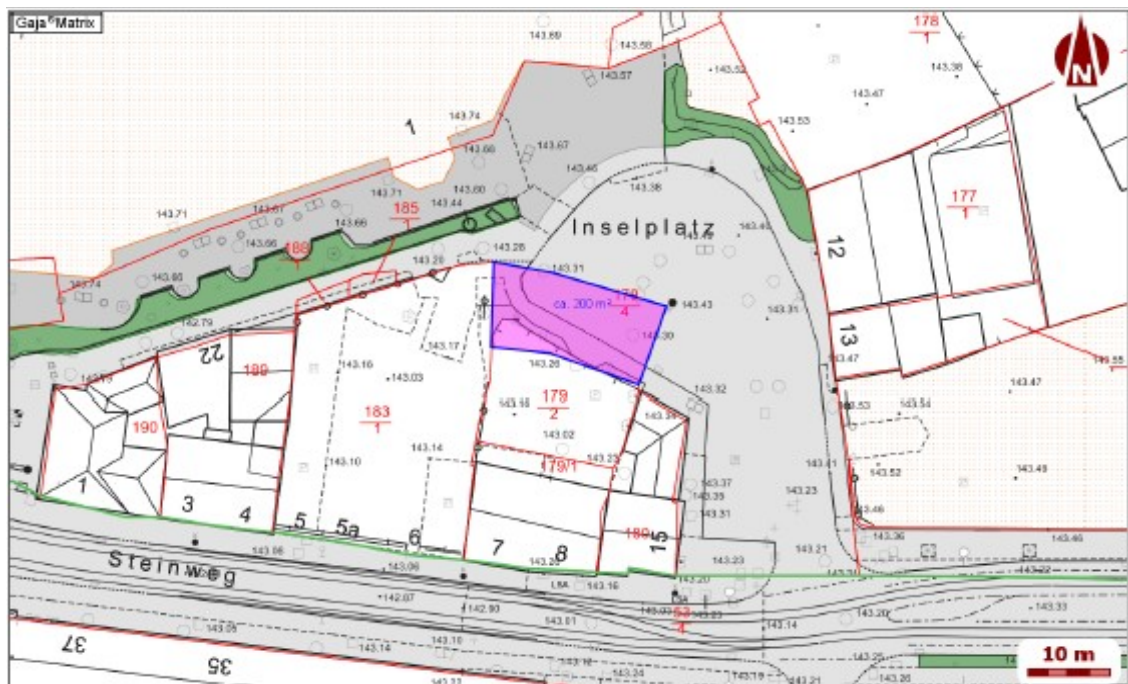
## Absicht zur Einziehung einer Teilfläche des Inselplatz

Gemäß § 8 des Thüringer Straßengesetz vom 07. Mai 1993 (GVBl. Nr. 14 vom 13.05.1993, S. 273) wird hiermit die Absicht des Straßenbaulastträgers – Stadt Jena – bekanntgegeben,

die im Lageplan mit ca. 200 m<sup>2</sup> gekennzeichnete Fläche auf dem Inselplatz in der Gemarkung Jena, Flur 7, Teilfläche von Flurstück 179/4

aus der Straßenbaulast der Stadt Jena herauszunehmen und einzuziehen.

Die Einziehung der o.g. Fläche erfolgt aus überwiegenden Gründen des öffentlichen Wohls.



Einwendungen gegen die Absicht der Einziehung können binnen einer Frist von drei Monaten, gerechnet ab öffentlicher Bekanntmachung dieser Absicht bei der Stadt Jena, Am Anger 15 in 07743 Jena oder beim Geschäftsbereich Tiefbau und Stadtraum, Abteilung Verkehrssicherheit und Straßenverwaltung beim KommunalService Jena, Lößstedter Straße 68 in 07749 Jena, erhoben werden.

ausgefertigt:  
Jena, 08.11.2011

Stadt Jena  
DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. Albrecht Schröter  
(Oberbürgermeister)

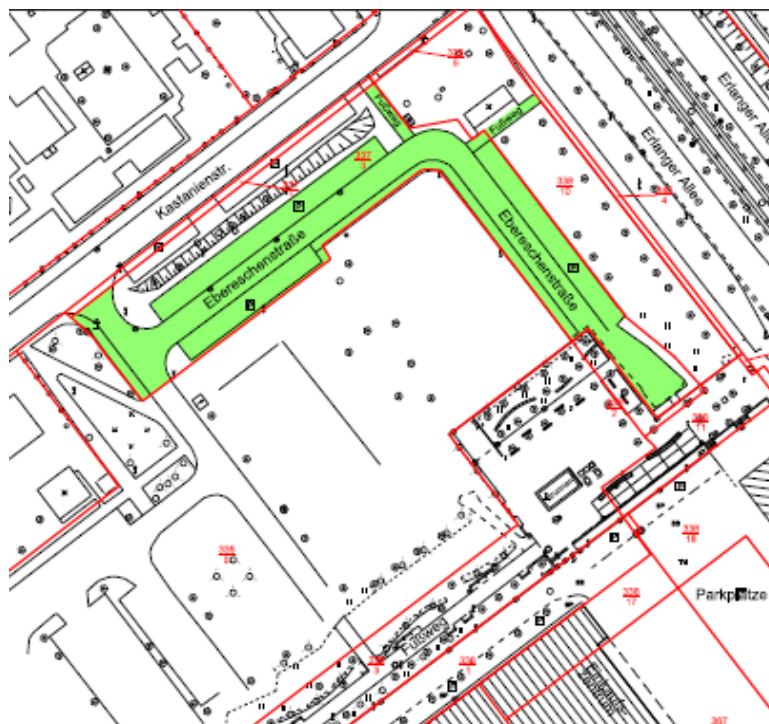
(Siegel)

## Absicht zur Einziehung der Ebereschenstraße

Gemäß § 8 des Thüringer Straßengesetz vom 07. Mai 1993 (GVBl. Nr. 14 vom 13.05.1993, S. 273) wird hiermit die Absicht des Straßenbaulastträgers – Stadt Jena – bekanntgegeben,

die im Lageplan farblich gekennzeichneten Flächen der Ebereschenstraße zwischen Kastanienstraße und dem Einkaufszentrum Salvador-Allende-Platz in der Gemarkung Lobeda, Flur 3, Flurstück 337/3 aus der Straßenbaulast der Stadt Jena herauszunehmen und einzuziehen.

Die Einziehung der o.g. Fläche erfolgt aus überwiegenden Gründen des öffentlichen Wohls.



Einwendungen gegen die Absicht der Einziehung können binnen einer Frist von drei Monaten, gerechnet ab öffentlicher Bekanntmachung dieser Absicht bei der Stadt Jena, Am Anger 15 in 07743 Jena oder beim Geschäftsbereich Tiefbau und Stadtraum, Abteilung Verkehrssicherheit und Straßenverwaltung beim Kommunalservice Jena, Lößstedter Straße 68 in 07749 Jena, erhoben werden.

ausgefertigt:  
Jena, 01.12.2011

Stadt Jena  
DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. Albrecht Schröter  
(Oberbürgermeister)

(Siegel)

## Widmung von Straßen

Die Stadt Jena widmet gemäß § 6 Abs. 1 Thüringer Straßengesetz – ThürStrG – vom 07. Mai 1993 (GVBl. Nr. 14 vom 13.05.1993, S. 273) folgende Straßen dem öffentlichen Verkehr:

### 1. Die Straße „An der Weidigmühle“

im Abschnitt von der Sickingenstraße bis zum Sportplatz Jena-West  
in der Gemarkung Jena, Flur 17, Teilfläche von Flurstück 67/2  
erhält entsprechend dem vorgelegten Kartenmaterial die Eigenschaft einer Gemeindestraße und wird in die Straßenbaulast der Stadt Jena eingeordnet.  
Es werden keine Widmungsbeschränkungen festgelegt.

### 2. Der Geh- und Radweg „Im Lerchenfeld“

im Abschnitt von der Camburger Straße bis zur Zeitzer Straße  
in der Gemarkung Jena, Flur 36, Teilfläche von Flurstück 109/7  
sowie die  
**nördliche Zuwegung zum Jugendbildungs- und Begegnungszentrum „Polaris“**  
in der Gemarkung Jena, Flur 36, Flurstück 109/26  
erhält entsprechend dem vorgelegten Kartenmaterial die Eigenschaft einer Gemeindestraße und wird in die Straßenbaulast der Stadt Jena eingeordnet.

Widmungsbeschränkungen:

Die Straße im Abschnitt von der Camburger Straße bis zur Zeitzer Straße (Wendehammer) wird auf den Radverkehr und den fußläufigen Verkehr beschränkt.  
Die Zuwegung zu dem Jugendbildungs- und Begegnungszentrum wird auf den fußläufigen Verkehr beschränkt.

### 3. Der Verbindungsweg zwischen „Erlanger Allee“ und „Stadtrödaer Straße“


in der Gemarkung Lobeda, Flur 3, auf den Flurstücke 336/3; 337/2; 338/11 und 340/3  
erhält entsprechend dem vorgelegten Kartenmaterial die Eigenschaft einer Gemeindestraße und werden in die Straßenbaulast der Stadt Jena eingeordnet.  
Der o.g. Verbindungsweg wird auf den fußläufigen Verkehr beschränkt.

Diese Verfügung gilt einen Tag nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Jena als bekannt gegeben.  
Ab diesem Zeitpunkt kann gegen sie innerhalb eines Monats schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Jena, Am Anger 15 in 07743 Jena oder beim Geschäftsbereich Tiefbau und Stadtraum des Kommunalservice Jena, Löbstedter Straße 68 in 07749 Jena, Widerspruch erhoben werden. Diese Verfügung kann dort auch mit ihrer Begründung einschließlich dem entsprechenden Kartenmaterial während der Dienstzeit eingesehen werden.

ausgefertigt:  
Jena, 01.12.2011

Stadt Jena  
DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. Albrecht Schröter (Siegel)  
(Oberbürgermeister)

	<b>Öffentliche Bekanntmachung</b> <b>Ausschusssitzungen</b>
<p>Am <b>13.12.2011, 17:00 Uhr</b>, findet im Beratungsraum (2.14) am Löbdergraben 12, 2. Etage, die nächste Sitzung des <b>Ausschusses für Finanzen und Beteiligungen</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollkontrolle vom 22. und 29.11.</li> <li>3. Sonstiges</li> </ol> <p><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p> <p style="text-align: center;">* * *</p> <p>Am <b>13.12.2011, 19:00 Uhr</b>, findet im Raum 00.23 im Anbau am Volksbad die nächste Sitzung des <b>Kulturausschusses</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollbestätigung</li> <li>3. BV-KAu Bildung eines Beirates Soziokultur (Vorlage 11/1275-BV) (Benennung zweier Mitglieder)</li> <li>4. Richtlinie der Stadt Jena zur Vergabe der Zuwendungen der Thüringer Ehrenamtsstiftung zur Förderung der gemeinnützigen ehrenamtlichen Tätigkeit</li> <li>5. Stellenplanung im Rahmen des Schulversuchs zur Erprobung neuer Steuerungsmöglichkeiten der Optimierung pädagogischer Prozesse in Sozialräumen mit hohen Belastungsfaktoren</li> <li>6. Antrag auf Genehmigung einer weiteren Gemeinschaftsschule in Lobeda / Standort Karl-Marx-Allee 7</li> <li>7. Satzung zur Änderung der Gebührensatzung der Musik- und Kunstschule Jena / Einführung von Gastschulbeiträgen</li> <li>9. Verschiedenes</li> </ol> <p><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p>	

## Tagesordnung der 28. Sitzung des Stadtrates Jena

Am **Mittwoch, 14.12.2011, um 17:00 Uhr** findet im historischen Rathaus, Markt 1, die 28. Sitzung des Stadtrates der Stadt Jena statt.

*Tagesordnung, öffentlicher Teil (Beginn: 18:00 Uhr):*

6. Bestätigung der Niederschrift über die 26. Sitzung des Stadtrates am 26.10.2011
7. Bürgeranfrage Herr Eckart zur Übertragung und Aufzeichnung von Stadtratssitzungen
8. -entfällt-
9. Beschlussvorlage Fraktion Bündnis 90/Die Grünen - Umbesetzung in Ausschüssen

10. Beschlussvorlage Fraktion DIE LINKE. - Umbesetzung von Ausschüssen
11. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Bestellung Wahlleiter für die Wahl des Oberbürgermeisters im Jahr 2012
12. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Rahmenkonzeption der Jugendberufshilfe und Fortführung "Freiwilliges Soziales Trainingsjahr/Berufsorientierung für junge Mütter/Väter"
13. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Kinder- und Jugendförderplan 2012 bis 2015
14. Beschlussvorlage Fraktion DIE LINKE. - Änderung der "Gebührensatzung für die Benutzung der Tageseinrichtungen für Kinder in kommunaler Trägerschaft der Stadt Jena"
15. Beschlussvorlage Fraktion DIE LINKE.- Fortführung der Anerkennung des Semestertickets für Studierende im Jenaer Stadtgebiet
16. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Anerkennung des Semestertickets durch die Regionalbusunternehmen im Stadtgebiet
17. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Einlage und Entnahme von Grundstücken in das bzw. aus den Sondervermögen von KIJ und KSJ zum 1.1.2011
18. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Durchführung und Refinanzierung der Hochbauinvestitionen bei Baudenkmälern durch KIJ
19. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Wirtschaftsplan 2012 des Eigenbetriebs Kommunale Immobilien Jena (KIJ)
20. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Satzung zur Änderung der Gebührensatzung der Musik- und Kunstschule Jena/ Einführung von Gastschulbeiträgen
21. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Wirtschaftsplan 2012 des Eigenbetriebes JenaKultur
22. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Jahresabschluss 2010 des Eigenbetriebes Kommunalservice Jena
23. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Bestellung des Abschlussprüfers 2011 des Eigenbetriebes Kommunalservice Jena
24. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Wirtschaftsplan 2012 des Eigenbetriebes Kommunalservice Jena
25. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Jahresabschluss 2010 des Eigenbetriebs jenarbeits / Bestellung des Wirtschaftsprüfers für das Jahr 2011
26. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Wirtschaftsplan 2012 des Eigenbetriebs jenarbeits
27. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Wirtschaftsplan 2012 des optimierten Regiebetriebes Kommunale Kindertagesstätten Jena
28. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Haushaltsplan 2012 der Stadt Jena
29. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Gestattungsvertrag Fernwärme
30. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Vorhabenbezogener Bebauungsplan B-LH 02 "Wohn- und Geschäftshäuser Carl-Zeiss-Promenade": Aufstellungsbeschluss
31. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Grundhafte Erneuerung der Verkehrsanlage "Luise-Seidler-Straße / Neunkirchner Straße" (mit Ausnahme der Straßenbeleuchtung)
32. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Luftreinhalteplan – Maßnahmenkatalog
33. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Richtlinie der Stadt Jena zur Vergabe der Zuwendungen der Thüringer Ehrenamtsstiftung zur Förderung der gemeinnützigen ehrenamtlichen Tätigkeit
34. Beschlussvorlage Ortsteilbürgermeister Closewitz, Krippendorf, Vierzehnheiligen - Veränderung an der Linie 16 der Jenaer Nahverkehr GmbH
35. Beschlussvorlage Fraktion DIE LINKE.- Überarbeitung von Gesellschafterverträgen und Satzungen
36. Beschlussvorlage Fraktion BÜRGER FÜR JENA - Einsatz von Elektro-Fahrzeugen in der Stadtverwaltung und bei den Technischen Werken
37. Berichtsvorlage Oberbürgermeister - Ausgliederung Tiefbau und Flächen
38. Berichtsvorlage Oberbürgermeister - Umsetzung der Festlegungen aus der Beschlussvorlage zum Erhalt des Arbeitsgerichtsbezirks Jena
39. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Bebauungsplan B-WJ 16 "Multifunktionale Veranstaltungsstätte Jena-Oberaue"; Aufstellungsbeschluss
40. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Abwägungsbeschluss zum Entwurf für die Änderung des Bebauungsplanes "Hausbergviertel"
41. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Bebauungsplan B-J 03 "Inselplatz"; Neufassung des Aufstellungsbeschlusses
42. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Erschließungsvertrag über die Herstellung der öffentlichen Erschließungs- und Grünanlagen im Geltungsbereich des Bebauungsplanes Zwätzen-Nord (B-Zw 01), für drei Abschnitte (1. BA Ost, 2. BA Ost und 2. BA West)
43. Berichtsvorlage Oberbürgermeister - Stellenplanung im Rahmen des Schulversuchs zur Erprobung neuer Steuerungsmöglichkeiten der Optimierung pädagogischer Prozesse in Sozialräumen mit hohen Belastungsfaktoren

- 44. Beschlussvorlage Fraktion DIE LINKE. - Aktualisierung der "Richtlinie zur Prüfung der Angemessenheit der Leistung für Unterkunft und Heizung"
- 45. Beschlussvorlage Fraktion DIE LINKE. - Konzept für die Gestaltung und Durchführung von Märkten und Festen in der Innenstadt
- 46. Berichtsvorlage Oberbürgermeister - Erweiterung der Thüringer Ehrenamtskarte
- 47. Fragestunde

**Die Fortsetzung der 28. Sitzung des Stadtrates findet am 15.12.2011, 18:00 Uhr im Rathaus statt.**

**Der Oberbürgermeister**

## Öffentliche Ausschreibungen



a) Auftraggeber:  
Stadtverwaltung Jena  
Fachdienst Feuerwehr  
Saalbahnhofstraße 15a  
07743 Jena

b) Vergabeart: öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 1 VOL/A

c) Art und Umfang der Leistung:  
**Kauf eines Einsatzleitwagens I (ELW I)**

d) Aufteilung in Lose: 2

e) Ausführungsfrist: 03.09.2012

f) Für die Ausschreibungsunterlagen wird ein Entgelt von 05,00 € erhoben, das nicht zurückerstattet wird und vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena-Saale-Holzland, BLZ: 83053030, Konto-Nr. 574 unter Benennung des Zahlungsgrundes 13000.11000 einzuzahlen ist. Die Ausschreibungsunterlagen sind nur gegen den Nachweis über die Einzahlung beim Auftraggeber ab dem **05.12.2011**, Mo.-Fr. Von 07:00 bis 15:45 Uhr in Feuerwache Süd, Parkstraße 10, 07745 Jena erhältlich. Der Versand der Unterlagen erfolgt nach schriftlicher Aufforderung sowie Zusendung des Einzahlungsnachweises.

g) Ablauf der Angebotsfrist: **13.01.2012, 12:00 Uhr**

h) Die Zahlungsbedingungen sind den Verdingungsunterlagen zu entnehmen.

i) Dem Angebot sind folgende Unterlagen beizufügen:  
- Informationen zur Rechtsform des Bieters und Firmensitz;  
- Gewerbezentralregisterauszug oder eine gleichwertige Auskunft des Herkunftslandes bei ausländischen Bietern;

- je eine Bescheinigung des Finanzamtes und der Stadtkasse (Gemeindesteuerkasse), dass aus steuerlichen Gründen keine Bedenken gegen die Erteilung öffentlicher Aufträge bestehen. Diese Bescheinigungen dürfen nicht älter als ein Jahr sein;
- eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der gesetzlichen Krankenkasse, die nicht älter als acht Wochen sein darf;
- eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der zuständigen Berufsgenossenschaft, die nicht älter als sechs Monate sein darf;
- Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung;
- Referenzliste über ausgeführte Aufträge aus dem Jahren 2010 und 2011, die nachweislich in Art und Umfang mit diesem Auftrag vergleichbar sind nebst Ansprechpartner;
- Erklärung zur Vermeidung des Erwerbs von Produkten aus ausbeuterischer Kinderarbeit;
- Zusätzliche Vertragsbedingungen
- Vollständig ausgefüllte Leistungsbeschreibung

j) Zuschlags- und Bindefrist: **13.02.2012**

k) Information über nicht berücksichtigte Angebote § 19 VOL/A



Auftraggeber:  
Kommunale Immobilien Jena (KIJ), PF 100338, 07703  
Jena bzw. Paradiesstraße 6, 07743 Jena  
Tel.-Nr. 03641-497006 Fax: 03641-497005

Vorhaben:  
**Neubau Gefahrenabwehrzentrum in Jena**  
Am Anger 28, 07743 Jena

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

**Architektenleistungen** deren Inhalt sich aus § 33 HOAI in Verbindung mit Anlage 11 HOAI ergibt, für die Maßnahme:

Neubau eines Gefahrenabwehrzentrums für die zukünftige Nutzung der Berufsfeuerwehr, der Leitstelle, des Rettungsdienstes, der Freiwilligen Feuerwehr, des Kassenärztlichen Notdienstes und Verwaltungsbereiche der Stadtverwaltung.  
Für die Verwaltungsbereiche der Stadtverwaltung werden ca. 2.000 m<sup>2</sup> Bruttogeschossfläche benötigt und für die Berufsfeuerwehr sind Fahrzeughallen mit mind. 26 Stellplätzen Stellplatzgröße 4 und für den Rettungsdienst eine Fahrzeughalle mit 6 Stellplätzen zu schaffen.

Die Bekanntmachung mit den entsprechenden Informationen zum Verfahren ist im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften und in der Datenbank TED (<http://ted.europa.eu>) einzusehen.

Tag der Absendung der Bekanntmachung an das Amt für die amtlichen Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaft: 29.11.2011.

## Verschiedenes

### **Freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb „Platzgestaltung Eichplatz“ in Jena**

Der künftige Eichplatz im Zentrum Jenas soll als Mittelpunkt eines neuen Stadtquartiers gestaltet werden und dem Quartier eine eigenständige Prägung geben. Vor diesem Hintergrund lobt die Stadt Jena einen europaweit offenen, zweiphasigen Realisierungswettbewerb aus.

Das Wettbewerbsverfahren verläuft parallel zum Investorenwettbewerb für die angrenzenden Hochbauten. Großer Wert wird dabei auf die vielen Ansprüchen gerecht werdenden, zeitgemäßen und prägenden Gestaltungs- und Umsetzungsideen gelegt - der neue Platz soll Maßstäbe für den urbanen Stadtraum setzen und das neue Quartier maßgeblich bestimmen.

#### Wettbewerbstyp

Offener zweiphasiger Realisierungswettbewerb mit nachgeschaltetem VOF-Verfahren

#### Zulassungsbereich

alle europäischen Staaten

#### Teilnehmer

Architekten, Stadtplaner, Landschaftsarchitekten

#### Preise

Preissumme: 49.000 EUR

#### Wettbewerbsunterlagen

ab 12.12.2011, 9.00 Uhr unter dem Link [www.jena.de/auslobung\\_eichplatz](http://www.jena.de/auslobung_eichplatz) zum Download

#### Rückfragen bis 02.01.2012

#### Abgabe (Phase 1) 03.02.2012

Das Preisgericht wählt ca. 5 bis 10 Teilnehmer aus, die für die 2. Phase eingeladen werden.

#### Abgabe (Phase 2) 11.05.2012

Der vollständige Bekanntmachungstext wird im EU-Amtsblatt veröffentlicht.